

隐喻的主观性与阅读位置的建构^{*}

朱 炜

(淮阴工学院, 淮安 223001)

提 要:随着功能语言学、语用学和认知语言学的迅速发展,人们越来越多地关注语言的主观性。基于体验哲学的隐喻是人类认知的基本方式,不仅反映在词汇层面,而且体现在语法层面。本文拟从认知语言学角度分析隐喻的主观性,力图从视角、情感和认识三个角度讨论隐喻的主观性对于阅读位置的建构。本文认为隐喻以其主观能动性建构了一个文化社团的阅读位置,从而使意义的解构走向合理的建构。

关键词:隐喻;主观性;阅读位置

中图分类号: H0 - 05

文献标识码: A

文章编号: 1000 - 0100(2008)06 - 0039 - 4

The Subjectivity of Metaphor and the Construction of Reading Position

Zhu Wei

(Huaiyin Institute of Technology, Huai'an 223001, China)

With the development of functional linguistics, pragmatics and cognitive linguistics, the subjectivity of language has been drawing more and more attention. Metaphor, which is based on experientialism, is a fundamental cognitive device of human beings. It is not only reflected in words, but also in grammar. This paper attempts to analyze the subjectivity of metaphor and discuss the construction of reading position through the subjectivity of metaphor from perspective, affect and epistemic modality. The subjectivity of metaphor constructs the reading position of a cultural community and results in the reasonable construction of meaning through deconstruction.

Key words: metaphor; subjectivity; reading position

1 引言

“现代英美语言学家……一直有一种唯理智论的偏见,即认为语言基本上是(即便不完全是)用来表达命题式思维的。”(Lyons 1982: 103)这种状况反映了结构语言学家和形式语言学家对于语言的普遍认识:语言的功能就是“客观地表达命题。随着“人文主义在语言学界的复苏,特别是功能语言学、语用学、认知语言学的蓬勃发展,人们开始意识到语言不仅仅客观地表达命题式的思想,还能表达说话者的观点、感情和态度,即语言具有主观性。话语的主观性现象在话语中无处不在,正如 Benveniste 所言,“语言带有的主观性是如此之深刻,以至于人们可以发问,语言如果不是这样构造的话究竟还能不能名副其实地叫做语言”(Benveniste 1971: 225)。

本文拟从认知语言学的角度分析隐喻的主观性,并

试图与 CDA 结合,讨论话语中阅读位置的建构。

2 认知语言学对隐喻主观性的分析

在《我们赖以生存的隐喻》中,Lakoff 等以大量的例证指出隐喻不仅仅是语言现象,更是决定我们思维和行动的概念系统,它揭示语言与人的认知能力的相关性和系统性。隐喻反映的是基于客观主义的主观主义,“连接理性与想象”,是“想象理性”,源于“经验的综合法”(Lakoff 1980: 192)。以后的两本专著更是详细地将隐喻研究与客观真值条件、主观经验以及概念体系联系起来,确立非客观主义,即经验主义的语义观。

Lakoff 和 Johnson 强调在一个经验域和另一个经验域之间没有客观的相似性,只有经验的相似性,这就是说我们心目中的世界并非是“给予”的,而是由我们的认知机

^{*} 本文系 07 年江苏省教育厅高校哲学社会科学基金项目“隐喻视角下人际意义的研究”(07SJD74003)的阶段性成果,获南京师范大学优秀博士论文培养计划资助(18120000012)。

制所建构的,而这种建构决非是任意的,它被现实所制约。隐喻是人类重要的认知方式,它概念化着我们的世界;而每个人在现实中的不同经历和地位又以不同的隐喻思维建构着不同的世界。束定芳在讨论隐喻“多样性”时,举了一个例子来说明不同的人在中年所遭遇的不同的社会和家庭问题:“中年可能是一条精密的流水线……中年可能是一辆公交车……中年可能是一张旧船票……中年可能是一场踢了大半的足球赛……中年可能是一只风筝……中年可能是阿庆嫂的丈夫阿庆……中年可能是胡传魁……中年可能是挥挥手……中年可能是来生缘……中年可能是一生何求,中年可能是渴望,中年可能是莫斯科郊外的晚上……”(束定芳 2000: 86 - 87)。Lakoff认为语义研究既是对客观真值条件的描述,又必须参照主观对客观的经验以及隐喻的概念体系。

Langacker研究范围更为广泛些。他认为语义等于“概念的形成过程”(conceptualization)，“概念”包括知觉、情感、概念、认识等。认知域是描写某一语义结构时设计的概念领域,它可以是一个简单的知觉或概念,也可以是一个极其复杂的知识体系,存在着一些基本认知域,如时间域、空间域、颜色域、情感域等。对于语法和语义的理解在很大程度上取决于人们的认知角度和解释方法,即人类对事物的识解(construal),这种形成概念或概念结构的具体方式,Langacker称之为意象(image)。每一种意象都将一个侧面(profile)加于一个基体(base)之上,或者以一个界标(landmark)参照一个射体(trajjectory),这与认知主体的视角、主观因素密切相关。认知主体从不同的意象出发来观察同一情景或事物便可以产生不同的语言表达,其心理基础是突显原则(salience)。Langacker断言“隐喻实质上在科研的所有阶段都起着重要作用,这在语言学方面比在其他领域可能更加明显。”(Langacker 1991: 507)。他没有直接研究隐喻,但承认隐喻性语言是语言重要的、基本的组成部分,是语言的自然发展。认知语法的基本概念可以诠释隐喻的主观性。

不同认知域的投射,包括说话人对情景的“心理扫描”(mental scanning),或主观识解,从而把说话的目的和动机传递给对方(沈家煊 2001)。上面的几个例子,反映了“言语场景”(ground),或“言语事件”(speech event),包括会话的参与者和说话环境。实体与实体之间的关系如果不引发“言语场景”,这种关系处于客观轴上,如果引发“言语场景”,这种关系就处于主观轴上。隐喻可以将实体与实体之间的关系从客观轴调整到主观轴,这时隐喻的主观性实为语言的主观化现象(subjectivisation)。

正如Lakoff声称“隐喻无所不在”(魏纪东 2005),是我们赖以生存的方式;Fauconnier等提出概念合成(conceptual blending)并不是我们生活中的附属物,它是我们生活在这个世界的工具;换言之,我们生活在合成空间之

中。Fauconnier(2002)详细阐明了概念整合的构成性原则,即概念整合网络中的基本要素:心理空间(mental spaces)、输入空间(input spaces)、跨空间映射(cross-space mapping)、类属空间(generic space)、选择投射(selective projection)、合成(blend)、层创结构(emergent structure)等。层创结构是概念合成的核心内容,它并不直接来自于输入空间,而是通过组合(composition)、完善(completion)和扩展(elaboration)等三种相互联系的方式产生的。

概念整合是一种极其普遍的认识过程,在人们进行思维活动,特别是进行创造性思维活动中起着至关重要的作用。在事物的表层下面所隐藏的后台认知(backstage cognition),包括猜测、想象、感悟等是人类创造力的源泉。对隐喻的推理既要依据语境,更要探究说话人的主观意图。

尽管Lakoff和Langacker, Fauconnier等对隐喻的研究在侧重点和理念上有所不同,但共同的哲学基础——体验哲学却使他们具有共通之处,即都从认知思维的角度探讨隐喻的本质,认为隐喻是对新生事物和抽象概念进行概念化的重要方式,是概念系统中跨认知域的投射。隐喻离不开认知主体,它反映了主体的视角(perspective)、情感(affect)和认识(epistemic modality),隐喻具有主观性。

3 从隐喻的主观性看阅读位置的建构

系统功能语言学认为语篇是一个由意义组成的语义单位,它产生于意义潜势网络之中。语篇既是语义选择的结果,也是语义功能实现的重要手段,具有过程和成品双重特征。Halliday和Hasan指出,对一个语篇进行语言分析不是对话篇进行“解读”(interpretation),而是对话篇做出“解释”(explanation)(Halliday & Hasan 1976: 327)。语篇分析的目的不是理解语篇在表示什么,而是说明对于受话者是如何并且为什么以某种方式来评价语篇的,即以话语(discourse)提供语言使用的社会背景,建构语篇的阅读位置。

语篇的阅读位置就是其阅读角度,只有从这个角度来阅读语篇才显得自然,才具有连贯性,才可以自圆其说,而读者才可能顺利地理解语篇的结构和意义(辛斌 2005: 140)。每一个读者在社会中角色不同,所需各异,即使同一读者在不同的场景下需求也有所差别,并在阅读之前或之时就掌握了阅读信息,即一系列组织和激发阅读实践的话语和互文因素。读者不必顺应着为其所建构的阅读位置,而是在阅读中以完全不同的形式重新构筑语篇,所以没有一个语篇是完全地、被动地吸收,每次阅读都是语篇的重构。语篇意义的不确定反映了后现代的解构意识,而隐喻以其主观能动性建构了一个文化社团的阅读位置,从而使意义的解构走向合理的建构。

3.1 从隐喻表达主体的视角来看

“视角 就是说说话人对客观情状的观察角度,或是对客观情状加以叙说的出发点,这种视角主观性经常以隐晦的方式在语句中体现出来(沈家煊 2001)。说话者的社会历史背景不同,所处的感知事物的角度不同,自然会导致不同的感知。隐喻的突出、弱化和掩盖事物的某一方面的特性,恰恰反映了隐喻表达主体视角的能力。例如:

Entomologists tell us of a strain of ants known to science as the sanguinea—a species so martial and imperialist in disposition that they are commonly referred to as army ants, or soldiers. In the insect world their inroads may well be dreaded, as once the disciplined advent of the Roman was a signal of alarm to lesser peoples. For not only do they make war, they are also, it appears, slave owners who prey on unfortunate neighborhood colonies such as those of the wood ants.

When a slaving expedition is mounted, the attacking legion of sanguinea divides into columns, each led by a scout, approaching the hostile fortress from different directions. Once in sight of their objective they call a halt. Then, while the other detachments maintain a blockade, one unit is sent forward as an assault force. As a rule these invaders easily beat down whatever resistance is offered to them. The wood ant defenders attempt to evacuate their positions, bearing with them the cocoons of their brood, but their line of retreat is cut off by the besiegers, who capture the fugitives while the storm troops continue to scour the fortification. (Goatly 1997: 163)

嗜血蚁的组织结构、生活方式对人类而言是神秘的世界,但我们可以根据自身的社会经验来观察。为了各种目的,人类战争延绵不断,在人类的大脑中储存着大量相关的图式,所以有 ARGUMENT IS WAR, LIFE IS WAR, LOVE IS WAR 等隐喻概念。对于蚂蚁王国及其运作的解释,最生动莫过于用战争图式了。从战争隐喻视角来阅读会发现无论参与者,如 army ants, invaders, attacking legion, besiegers, the storm troops, lesser peoples, fugitives, 还是关系过程,如 (be) so martial and imperialist, be dreaded, was a signal of alarm, 或者物质过程,如 make war, divides into columns, led by, call a halt, maintain a blockade, send forward a unit, evacuate position, cut off the line of retreat, 都容易被读者所接受,而整个语篇也流畅明晰,浑然一体。

Langacker认为,人们心目中看到的世界不是“预定给出的”,而是由人的认知器官建构的,但这种建构不是任意的,它受到现实的制约,认知主体把概念网络变成实例,就是给外部世界以本体,而从这个本体看到的世界结构却是由现实决定的(Langacker 1987/1991)。隐喻的视

角化以经验的相似性和文化的同一性构建了合理的阅读位置。

3.2 从隐喻表达主体的情感来看

说话人的情感就是所谓的移情现象。沈家煊认为,“情感”一词应作宽泛的理解,包括感情、情绪、意向、态度等(沈家煊 2001)。不少语言学家都以不同的术语意指语言的情感功能(Jakobson 1960, Richards 1929, Lyons 1977, Halliday 1975等)。Martin等在系统功能语言学基础上所创立的评价系统(the Appraisal System)(Martin 1995/2000, Martin & Rose 2003),提出情感系统作为解释语言现象的资源,用以解释语言使用者对行为、话语的生产及产品做出的感情反应。评价系统着力于词汇层面来分析语言的功能,而词汇表达是隐喻思维体现方式之一。Martin & Rose注意到隐喻在建构情感时所发挥的作用(Martin & Rose 2003: 27)。例如:

And what does one do, in London? I, not having a job to attend to, lunge round and gaze in bleak wonder on the ceaseless dullness. Or I have luncheons and dinners with friends and talk. Now my deepest private dread of London is my dread of this talk. I spent most and a silence again. But in London I feel like a spider whose thread has been caught by somebody, and is being drawn out of him, so he must spin, spin, spin, and all to no purpose. He is not even spinning his own web, for his own reasons.

So it is in London, at luncheon, dinner, or tea. I don't want to talk. I don't mean to talk. Yet the talk is drawn out of me, endlessly. And the others talk, endlessly also. It is ceaseless, it is intoxicating, it is the only real occupation of us who do not jazz. And it is purely futile. It is quite as bad as ever the Russians were: talk for talk's sake, without the very faintest intention of a result in action. Utter inaction and stomps of talk. That again is London to me. And the sense of abject futility in it all only deepens the sense of abject dullness, so all there is to do is to go away.

此例取自英国作家 D. H. Lawrence 所撰写的散文 Dull London 的结尾部分,隐喻的表达式已用下划线标注。这些隐喻深刻地揭示了现代人在大机器文明繁华之下真实的心理状态:夸夸其谈,无所追求;现代文明扭曲了人性,打破了和谐,伦敦令人窒息。按照这一线路阅读,读者自然可以理解作者思想和创作的旨意:作者在其短暂的生命中,长期受到压制和排斥,因此心怀愤懑,对看似客观性的描述往往加以主观性的评价,或者说强烈的主观和个人的观感决定了对客体的描述。E. Ochs & B. Schieffelin 指出语言亦有情而这种有情的语言来自深层的隐喻思维(E. Ochs & B. Schieffelin 1989)。Martin 和 White 指出隐喻不仅邀请而且激发读者的态度性回应

(Martin & White 2005: 64)。隐喻所表达的情感营造了气氛,帮助读者设置阅读的场景。

4 结束语

说话者往往企图通过提供合法、自然的阅读位置,使受话者接受邀请,达成共识,但阅读又取决于具体受话者的假设、知识和价值观,可能出现顺从、抵制或策略等不同的阅读姿态,因此阅读位置的建构是一个复杂的动态磋商过程。本文认为隐喻的主观性可以反映在语言的不同层面上;隐喻以其主观能动性建构了一个文化社团的阅读位置,从而使意义的解构走向合理的建构。隐喻表达主体的视角、情感和认识应该是交错重叠的,这一研究的深入有助于推动 CDA 与认知语言学的结合,以期加强对语篇分析的认知视角的重视。

参考文献

- 胡壮麟. 语法隐喻 [J]. 外语教学与研究, 1996 (4).
- 沈家煊. 语言的“主观性”和“主观化” [J]. 外语教学与研究, 2001 (4).
- 束定芳. 隐喻学研究 [M]. 上海:上海外语教育出版社, 2000.
- 魏纪东. 认知语义学与认知语法:差异与同一——兼评 Langacker 和 Lakoff 最近在中国的学术演讲 [J]. 外语学刊, 2005 (1).
- 文旭叶狂. 概念隐喻的系统性和连贯性 [J]. 外语学刊, 2003 (3).
- 辛斌. 批评语言学——理论与应用 [M]. 上海:上海外语教育出版社, 2005.
- 张沛. 隐喻的生命 [M]. 北京:北京大学出版社, 2004.
- 朱永生 严世清 苗兴伟. 功能语言学导论 [M]. 上海:上海外语教育出版社, 2004.
- Benveniste, E. *Problems in General Linguistics* [M]. Trans M. E. Meeks. Coral Gables, FL: University of Miami Press, 1971.
- Fauconnier, G. & Turner, M. *Principles of Conceptual Integration* [A]. In Jean Pierre Koenig (ed). *Discourse and Cognition* [C]. Stanford: CSLI Publications, 1998.
- Fauconnier, G. & Mark Turner. *The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities* [M]. New York: Basic Books, 2002.
- Goatly, Andrew. *The Language of Metaphors* [M]. New York: Routledge, 1997.
- Halliday, M. A. K. & Ruqaiya Hasan. *Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social-semiotic Perspective* [M]. Oxford: Oxford University Press, 1985.
- Johnson, M. *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Reason and Imagination* [M]. Chicago: University of Chicago Press, 1987.
- Langacker, R. W. *Foundations of Cognitive Grammar* [M]. Stanford: Stanford University Press, 1987/1991.
- Lakoff, G. & Johnson, M. *Metaphors We Live By* [M]. Chicago: University of Chicago Press, 1980.
- Lakoff, G. *Women, Fire and Dangerous Things* [M]. Chicago: University of Chicago Press, 1987.
- Lyons, J. Deixis and Subjectivity: Loquor, ergo sum? [A]. In R. J. Jarvella & Klein, W. (eds). *Speech, Place and Action: Studies in Deixis and Related Topics* [C]. Chichester and New York: John Wiley, 1982.
- Martin, J. R. & David Rose. *Working with Discourse: Meaning beyond the Clause* [M]. New York: Continuum, 2003.
- Marin, J. R. & Peter White. *The Language of Evaluation* [M]. Palgrave: Macmillan, 2005.
- Ochs, E. & Schieffelin, B. Language Has a Heart [A]. In E. Ochs (ed). *The Pragmatics of Affect, Special Issue of Text* New York: Methuen, 1989.
- Taylor, J. R. *Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory* [M]. Oxford: Clarendon Press, 1989.
- Stein, D. & Wright, S. *Subjectivity and Subjectivisation* [C]. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.

收稿日期: 2008 - 05 - 23

【责任编辑 王松鹤】